

SAPWUNG KASALEHDAHNG KEPIN WAKSIN

Waksen en MMRV (Misel, Mamps, Rupella, oh Varicella): Soahng me Komw Anahne Ese

Many vaccine information statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Sapwung kasalehдахng kepin waksin mie nan Spanish oh pil nan lengoas teikan tohto. Kekene www.immunize.org/vis

1. Pwata e mwahu kitail en ale waksin?

Waksen en MMRV kakete tumwuki misel, mamps, rupella, oh varicella.

- MEASLES (M) kin kahrehda pire, kohkohk, ngenge siling, oh mese mwengek me pilapilap, oh met kei pahn kohlahte sang apwalihk me kin pokonpene pali laud en kalahngan. E pahn mehn mwahuki seizures (mehn pwehn associated pwehn fever), ear infections, diarrhea, ohpwe pneumonia. Sohte rar, misel kak kahrehda kehng en atail mohngiong de mehla.
- MUMPS (M) e pahn mwahuki fever, headache, muscle aches, tiredness, loss pwehn appetite, ohpwe swollen ohpwe tender salivary glands mehn pwehn ear. E pahn mehn mwahuki deafness, swelling pwehn brain ohpwe spinal cord covering, painful swelling pwehn testicles ohpwe ovaries, ohpwe, rare mwahuki death.
- RUBELLA (R) e pahn mwahuki fever, sore throat, rash, headache, ohpwe eye irritation. E kak kahrehda auetik laud nan pwupwud akan ong hapw tehk oh lih akan me reirei reirei, ekei pak. Ma emen lih kin ale soumwahu en rupella ni ahsou me e pwopwoud, e kakete pwupwud laud de nah seri kak ipwidi rehn kehng laud akan.
- VARICELLA (V), me adaneki pil “soumwahu en pilpil,” kin kahrehda apwalihk me kin kerekere, pahn pire, meteki, sohte mwasahn mong, oh auetik nan mohngiong. E kakete kahrehda soumwahu nan kili, soumwahu nan pwohng me adaneki pneumonia, kehng nan pali pwupwud me kin kahrehda pwupwud en kohkoh (me kin kahrehda pali pwupwud en pokonpene oh auetik), pokonpene en pali me pokonpene mohngiong de pali me pokonpene tuhke likou, oh soumwahu nan pwupwud, iuk, de pwupwud akan. Ekei aramas me ale soumwahu en pilpil kin ale apwalihk auetik tohrohr me adaneki “shingles” (me adaneki pil herpes zoster) mwurin soun laud.

Pali laud en aramas akan me kin ale waksen en MMRV pahn momourki tumwuk likou kohkohdo. Waksen oh pali laud en aramas me kin ale waksen se kahrehda soumwahu pwukat en sohte rar rongorong nan wehin Amerika.

2. MMRV waksen

Waksen en MMRV kakete anahne ne alehdi ong seri me pwopwud met 12 soun tikitik lao 12 soun lapalap, imwete:

- First dose mehn age 12 pwehn 15 months
- Second dose mehn age 4 pwehn 6 years

Waksen en MMRV kakete anahne alehdi pahi rehn waksen teikan tohrohr. Sohte waksen en MMRV, ekei seri kakete ale tuhke tohrohrong waksen en MMR (misel, mamps, oh rupella) oh waksen en varicella. Tohtor omw kak kahrehda sapwung tohto ong komw.

3. Koasoia re tohtor omw

Kasalehдахng irail me kin kahrehda waksin ma aramas me pahn ale waksin:

- Somwehla alehdi apwalihk mwurin ale waksen en MMRV, MMR, de varicella mwohn, de e ale apwalihk laud me kak kahrehda mehla
- Pwopwoud de lokaia me kakete pwopwoud – lih pwopwoud sohte anahne ale waksen en MMRV
- E ale manaman en tumwuk likou me mengei, de e ale pahpah, pwuti, de siso me somwehla ale sawas laud ong manaman en tumwuk likou me kin kohsang tohrohr de sang ipwidi
- Somwehla alehdi soahng ehu me kahrehda e kin mwengek mwadang de ngenge pwupwud mwadang
- Somwehla alehdi kengkeng mwohn, de e ale pahpah, pwuti, de siso me somwehla ale kengkeng mwohn
- Kin ale de pilpil en ale soahng kisin wai me adaneki “salicylates” (kotin aspirin)
- Ale pwupwud sang aramas teikan de soahng pwupwud teikan ni ahsou keren uhk
- E ale soumwahu en TB
- Somwehla ale waksen teikan nan epwiki 4 ehu me kerendohr

Ni ekei ahsou, sounapwalih omw tumwuk likou kakete pilpil en kauwehla apwalih seri waksen en MMRV lao ahsou tohrohr de kakete sapwungki seri en ale waksen en MMR oh waksen en varicella tohrohr sohte waksen en MMRV.

Aramas me mie soumwahu tikitik, sukaleki karakar, kak pil ale waksin. Seri kan me soumwahu laud de soumwahu kaselel anahne warohng lao re pahn perenla mwohn re ale waksen en MMRV.

Tohtor omw kak kahrehda sapwung tohto ong komw.



Dipatmen en Wehin Merika duwen
Kemehla oh Sapwung en Mour en Aramas
Sentahs akan ong Kemehkihla oh
Kemehkihla Soumwahu

4. Kahpwal en allergic reaction sang waksin

- Auetik nan pehki sang tuhke, mwengek wasa me tuhke kohie, pire, oh apwalihk tikitik kak pwarodo mwurin ale waksen en MMRV.
- Pokonpene en pwupwud nan mese de likou de auetik oh kengkeng tikitik nan pwupwud akan ekei pak kin pwarodo mwurin ale waksen en MMRV.
- Kengkeng, me pali laud kin kohdo pahi rehn pire, kak pwarodo mwurin ale waksen en MMRV. Apwalihk en kengkeng laudlok mwurin ale waksen en MMRV sang ni ahnsou me seri tikitik akan kin ale tuhke mwohn ong waksen riau tohrohr en MMR oh varicella. Sounapwalih omw tumwuk likou kakete sapwungkomwi duwen waksen me rasehng ong omw seri.
- Apwalihk laud akan kin pwarodo sohte rar, pil ipwidi tikitik en pali pwupwud me kak kahrehda pwupwud sohte mwadang de mwengeksohte mwadang, me kak pwarodo ahnsou tikitik.
- Reh aramas akan me manaman en tumwuk likou irail mengei laud, waksen pwukat kakete kahrehda soumwahu tohrohr me kak kahrehda mehla. Aramas akan me manaman en tumwuk likou irail mengei laud sohte anahne ale waksen en MMRV.

Ma aramas ehu pwarodo apwalihk mwurin ale waksen en MMRV, apwalihk menet kakete koksang pali misel de pali varicella nan waksen menet. Virus en waksen en varicella kakete pwarodo ong aramas me sohte tumwuk likou. Erihsote me pwarodo apwalihk anahne dohsang seri tikitik akan oh aramas akan me manaman en tumwuk likou irail mengei lao apwalihk menet pahn suwedo. Sapwungki sounapwalih omw tumwuklikou pwe komw en ese likahda.

Ekei aramas me kin ale waksen en tumwuki soumwahu en pilipil kin ale apwalihk auetik tohrohr me adaneki "shingles" (me adaneki pil herpes zoster) mwurin soun laud. Met mengei tikitik pahn pwarodo mwurin ale waksen sang ni ahnsou me pwarodo mwurin ale soumwahu en pilipil.

Aramas kin mwadang mwuri wiawi sohte ong kemehla, patohwan ale waksin. Aramas kin mwadang mwuri wiawi sohte ong kemehla, patohwan ale waksin.

Diherehng sohte teikan, mie kisin chance tikitik me waksin kak kahrehda allergic reaction lapalap, kehkehlik lapalap teikan, de mate.

5. Dahme ma mie soumwahu lapalap?

Mehnpil allergic reaction e pahn wiahn pwehn mehnpi keihdaher pwehn mwahuki ehu mwahsehs pwehn clinic. Sohn en wahu pwehn mehnpi depein allergic reaction (hives, sohtepwe en likou ohpwehn lihmwahu, sohtepwepwepwe en lihmwahu ohpwehn likou, sohtepwe en pwehn wiahn, pwehn mwahuki, ohpwehn mehnpiwehn mwahsehs), kahlilngen **9-1-1** ohpwe pwehn mehn mwahsehs pwehn hospital.

Pwehn ke wahu men mehnpi ehu pwehn kahlilngen mehn mwahuki pwehn keihdaher.

Mehnpil depein takai e pahn ke report pwehn Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Mehn mwahuki pwehn keihdaher e pahn ke report pwehn, ohpw e pahn ke pwehn wiahn. Kohdo nan website en www.vaers.hhs.gov de kaksik nan number telepon **1-800-822-7967**. VAERS iei wasa en repotkihla soahng sohte mwahu me koksang pwohng, ah sounpadahk en VAERS sohte kin kihda kaweid en soumwahu.

6. Pwehn National Vaccine Injury Compensation Program

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) iei ehu program en federal me wiekairda pwe en liakhikla aramas me kakete diar kehkehlik sang waksin teikan. Kisin kadehde duwen kehkehlik de mate me kahrehda sang waksin mie ahnsou me lipilip pwe en angei, me kakete tikitik duwehteriau soun. Kohdo nan website en VICP nan www.hrsa.gov/vaccinecompensation de kaksik nan numbertelepon **1-800-338-2382** pwe komw en ese duwen program menet oh duwen omw en wiahda kilehm.

7. Ifa ifa ua sipwe sinei lapalap?

- Kerehdi re tohtor omw.
- Meka local r state health department.
- "Kohdo nan website en VICP nan www.hrsa.gov/vaccinecompensation de kaksik nan numbertelepon **1-800-338-2382** pwe komw en ese duwen program menet oh duwen omw en wiahda kilehm inserts ohpwe additional information mehn www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Kasalehdahng re Sentahs akan ong Kemehkihla Soumwahu oh Kemehkihla (CDC):
 - Phone **1-800-232-4636** (**1-800-CDC-INFO**) r
 - Fengen a website rehn CDC en www.cdc.gov/vaccines.

